

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 64 (2002)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Utilisation classique de bois de chauffage : dans la chaudière à bûches

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Utilisation classique de bois de chauffage: dans la chaudière à bûches

La chaudière à bûches classique installée à la cave constitue aujourd'hui encore la forme la plus usitée pour le chauffage exclusivement au bois d'une maison individuelle ou locative.

### Concept

Un local de chauffage généralement dimensionné vaut la peine, car cela facilite la manutention du bois et les nettoyages. En ce qui concerne le temps nécessaire au fonctionnement, la distance entre le lieu de stockage et la chaudière s'avère déterminante. Une distance réduite et la possibilité d'utiliser une charrette sont idéales. Un escalier étroit est tout sauf commode. Les chaudières à bûches impliquent en tous les cas un accumulateur. Afin de chauffer aussi le bâtiment en cas d'absence, le chauffage à bois peut être complété par une petite pompe à chaleur. Pendant la période de chauffage, la production d'eau chaude se fait par la chaudière. En été, celle-ci est produite par un boiler électrique ou, idéalement, par des panneaux solaires.

*L'utilisation de bois pour la production de chaleur est plus chère par rapport au mazout. Hormis la mise en valeur de sources énergétiques indigènes, le bon sentiment et le confort que cela procure offre une plus-value notable.*

### Choix de la chaudière

La feuille de recommandation «Dimensionnement de chauffages centraux à bois» de l'Office fédéral de l'énergie (à disposition auprès d'Energie-bois Suisse) permet un calcul simple, mais néanmoins précis, de la puissance nécessaire de la chaudière, ainsi que le volume de stockage minimal. Les chauffages à bûches de la toute dernière génération disposent d'un régulateur de puissance, en général entre 50 et 100% de la puissance nominale. Ainsi, le volume de stockage peut être réduit en conséquence.

### Exploitation

Dans les chaudières à bûches, seul du bois naturel doit être brûlé. L'alimentation avec du bois de récupération (meubles, démolition) ou autres déchets de chantier est à proscrire. En effet, cela engendre des dégâts de corrosion à la chaudière et donne des valeurs d'émissions misérables. Le bois doit être sec et avoir été stocké au minimum deux ans. Pour l'allumage, il est

conseillé d'utiliser du petit bois de résineux, de la laine de bois ou d'autres moyens d'allumage à base de bois. Une utilisation correcte est essentielle pour les niveaux de rendement et d'émissions. Pour l'entretien, l'évacuation régulière des cendres et le nettoyage périodique des tuyaux d'évacuation de la fumée s'imposent. Les cendres provenant de bois naturel peuvent être utilisées en quantités restreintes comme engrais additionnel dans le jardin.

Les coûts d'installation d'un chauffage à bois typique dans une maison familiale existante se présentent de la façon suivante:

Chaudière à bûches	CHF 15 000.–
Accumulateur de chaleur	CHF 5 000.–
Production d'eau chaude (boiler électrique)	CHF 3 000.–
Groupe de chauffage, régulation	CHF 7 000.–
Total	CHF 30 000.–